

D-8098

HEADQUARTERS BRANCH  
 108-4/34  
 No. 108-4/34  
 Date Sept. 22, 1937

Copy for S. L. Bureau

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
 S. E. REGISTRY  
 H. Q. 68 D. Station, 8098  
 Date Sept. 22, 1937

REPORT

Subject Dispute concerning the nationality of an alleged traitor.

Made by D.I. Glover

Forwarded by G.D.I. Prince

Sir,

During the morning of the 22nd Sept. 1937, Insp. Shiro Naito, attached to H.I.J.M.'s Foreign Office, at present stationed at Shanghai, called at Police Headquarters where he produced Passport No. 0275942 issued by the local Consul General showing that the detained man and his wife are Japanese subjects.

Acting on instructions received, the undersigned interviewed the M./A., Mr. R. T. Bryan Jr., when the reasons for the non-execution of Warrants Nos. 2577 and 2580 issued by the 1st S.S.D.C., at the request of the Shanghai Martial Law Commander's Headquarters, were explained.

Mr. Bryan stated that in view of the documentary evidence produced by H.I.J.M.'s Consular Authorities, the S.M.P. had no option but to release the man.

This decision was communicated to the Shanghai Martial Law Commander's representative Mr. Shi Bang Yi (許鵬飛), who requested that photostatic copies of the passport and documents issued by the Japanese Consulate be handed over to him as proof of the wanted man's nationality. Arrangements have been made, with the approval of the D.C. (Grime), to let the Chinese Authorities have the necessary proof, providing that they make their application in the usual manner.

Following instructions received, the detained man was handed over into the custody of Insp. Shiro Naito, who has undertaken to see that this man and his family are removed to a place of safety.

The warrants issued by the 1st S.S.D.C. have been endorsed accordingly and returned to the Judicial Police Office.

D.C. (Grime)

B. I.

File  
 D.R.  
 24/9

100-2379

S.I.  
 D.R.  
 22/9

22/9

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 12712

Section 1, Special Branch

REPORT

Date September 22, 1937

Subject Request of the Chinese Authorities to arrest a person who upon investigation claims to be a Formosan Subject.

Made by D.S.I. Laurier Forwarded by C. G. G. G. G.

Detective Inspector Hau Bang Fei (許明飛) and Detective Constable Zung Kying Piau (張景樵) attached to the Detective Corps of the Shanghai Martial Law Commander's Headquarters came to this branch at 12 noon 21st instant, and requested assistance to arrest and search the house of a person named Soo Dzian San (蘇添山) of 4 Hwa Kee Avenue who they stated, was wanted by the Shanghai Martial Law Commander's Headquarters on a charge of committing an act with intent to injure the Republic of China. Warrants No. 2579 and 2580 for arrest and search respectively, issued by Judge Dzien (詹) of the Shanghai Special District Court at the request of the Shanghai Martial Law Commander's Headquarters, were duly produced.

Detectives attached to Bubbling Well Station together with detectives from this branch proceeded with the representatives of the Chinese Authorities to Room 1, No. 4, Hwa Kee Avenue where a man named So Kwa-bo (蘇火土) was identified by Detective Inspector Hau Bang Fei as being the person mentioned in the warrant. This individual upon being questioned claimed to be a Formosan Subject but as he could produce no documentary evidence in proof of his assertion, he was requested to accompany the party to Bubbling Well Station, to which he raised no objection. His room was locked and the key taken to Bubbling Well Station, two detectives being posted in the passage with instructions to permit no one to remove or destroy anything in either of the two rooms occupied by So Kwa-bo and his family. According to a statement subsequently taken from him, So Kwa-bo was born at Hsichuan-Hsi, Szechuan Province, Formosa (Taiwan) forty-eight years ago. He studied medicine at the Taiwan Medical College where he graduated in 1915 with the degree of

not  
done  
by C.  
W.D.V.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....

Date.....19

- 2 -

Subject .....

Made by ..... Forwarded by .....

Doctor of Dermatology and after serving a post graduate course with the Government Red Cross Hospital, Taihoka, Taiwan, for two years, he proceeded to Japan where he studied in the Imperial Medical College, Kyoto, for a further year. In 1918 he proceeded to Nanking where he established the Sho Shan (嵯山) Hospital, 53 Foo Ngo Ang, where he worked until 3rd August 1937 - the date of his arrival in Shanghai.

So Kwa-bo was questioned and denied ever having been a member of any political organization either in Formosa, Japan or China; neither had he taken part in any demonstration or performed any services of a political or governmental nature. When questioned as to his reasons for leaving Nanking so hurriedly, however, he stated that he had been forced to take this step in view of the growing anti-Japanese sentiment in the capital. In this connection it should be pointed out that the Sho Shan Hospital is registered with the Nanking Authorities as a Fokienese Institution and that its staff, including <sup>represented</sup> So Kwa-bo themselves to be Fokienese. He furthered stated that on August 14, 1937 the Nanking Authorities arrested, on charges of being traitors, three of his medical associates who were employed in the Sho Shan Hospital, named Tsai Ten Sai (戴天青) and Sai Keng Fah (蔡漢國), doctors, and a chemist named So Yai Soo (蘇廉州) and that subsequent to his arrival in Shanghai he read in the local press that the two doctors had been shot. After his arrival in this city, he lived for two days at the Great Eastern Hotel after which he moved to 378 Rue Bourgeat where he lived until 2nd September, on which date he removed to his present address. He is accompanied in Shanghai by his wife, sister-in-law, son-in-law, four daughters and three

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....  
Date ..... 19 .....

- 3 -

Subject .....

Made by ..... Forwarded by .....

sons.

When asked for his certificate of identification he stated that same was in possession of the Japanese Consulate, Nanking. Sergeant S. Koike of the Japanese Consular Police, who until recently was attached to the Nanking Consulate, came to Bubbling Well Station and identified So Kwa-bo as a Formosan Subject whom he knew in Nanking and whose statement he corroborated in its main details. He also confirmed that So Kwa-bo's Identification Card had been handed into the Japanese Consulate in Nanking and that it was now in the Shanghai Consulate godown together with other consular documents which were brought to Shanghai when Japanese residents evacuated Nanking recently.

Sergeant Koike was requested to produce So Kwa-bo's Identification Card but stated that this could not be done. J.D.C. Sugimoto of Bubbling Well Station, therefore, accompanied Sergeant Koike to the Japanese Consulate and brought back a certificate bearing the Consulate Chop but unsigned, a translation of which read as follows:-

Home Address: Tokakyaku-Hori, Taichu Province, Taiwan.

Former Address: Shogan Hospital, No. 53 Fu Ka Tong, Nanking.

So Kwa Do	age 48	
Ching Dz Ah Su	" 44,	wife
So Kai Mei	" 22,	1st son
So Kei Yo	" 21,	2nd son
So Kei Len	" 19,	3rd son
So Hai Tei	" 14,	2nd daughter
So Ken Tei	" 14,	3rd daughter
So Ei Tei	" 12,	4th daughter
So Dun Tei	" 10,	5th daughter

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

Station,

Date.....19

- 4 -

Subject.....

Made by..... Forwarded by.....

So Ei Shun age 26, son-in-law

Kye Shi Bai " 38, sister-in-law

We certify that the above mentioned 11 persons were residents at the above address and evacuated from Nanking to Shanghai on the 3rd August 1937.

This certificate was considered to be inadequate, so J.D.C. Sogimoto was instructed to return and obtain a more definite certification of So Kwa-bo's citizenship and finally the following lines were added to the original document:-

"These eleven persons are Japanese Subjects as given in their home address.

S. Tajima.

Officer i/c Japanese Consular Police"

Careful consideration of the completed document still raised a doubt as to its legal worth and in view of the rather extraordinary aspects of the case D.I. Toon communicated with the D.D.O., and finally with D.C. (Crime & Special Branches) who instructed that the case be handed over to G. I. for further investigations. So Kwa-bo was, therefore, handed over to D. I. Glover at 7.30 p.m. September 21, together with documents relating to the case.

*D. S. I.*  
D. S. I.

D. C. (Crime & Special Branches).

20R.  
23/9.

**SEARCH WARRANT,**

NO. 2579

2B

.....**STATION.**

If attached document is returned in open Court, please detach this slip, filling in as below and return to Judicial Police Office for record. If not handed in to open Court, document must be returned to Judicial Police Office immediately on expiration, properly endorsed and signed.

After recording in Judicial Police Office, this slip will be returned to station concerned as an acknowledgement of safe receipt of document.

(For Station use) :-

.....Judge.

23/9/87 Date.

(For Judicial Police endorsement)

Above document returned



8018  
2018  
September 21, 1937.

Warrant No.2579 issued by Judge Dzien at  
the request of the Shanghai Martial Law  
Commander's Headquarters.

Shanghai Martial Law Commander's  
Headquarters

-v-

Seo Dziau San.

蘇樵山

Address:- 4 Hwakee Avenue, B'well Road.

Wanted by the Shanghai Martial Law  
Commander's Headquarters on a charge  
of committing act with intent to injure  
the Republic of China.



SEARCH WARRANT,

NO.....

2580

LB.....STATION.

If attached document is returned in open Court, please detach this slip, filling in as below and return to Judicial Police Office for record. If not handed in to open Court, document must be returned to Judicial Police Office immediately on expiration, properly endorsed and signed.

After recording in Judicial Police Office, this slip will be returned to station concerned as an acknowledgement of safe receipt of document.

(For Station use) :-

.....Judge.

23/9/57 Date.

(For Judicial Police endorsement) :-

Above document returned



8008

**District Court for the First Special Area in  
Shanghai.**

September 21, 1937.

Search Warrant No. 2580 issued by Judge Dzien  
at the request of the Shanghai Martial Law  
Commanders Headquarters.

-----

Address:- 4 Hwakee Avenue, Bubbling Well Road.

To search for and seize certain evidence  
relating to a case against See Dziau San(苏. 植. 山) on  
a charge of committing act with intent to injure  
the Republic of China.

HEADQUARTERS CHINESE BRANCH  
 P.M.C. 1. M. 108-4/37  
 45M-1-36  
 No. 108-4/37  
 Date Sept. 21, 1937

- Spl. 13 received

File No. ....

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

H. Q. C. B. Station,

Date Sept. 21, 1937

Subject..... Dispute concerning the nationality of an alleged traitor.

Made by..... D.I. Glover..... Forwarded by..... C.D.I. Prince

Sir,

At about 12.30 p.m. September 21st, 1937, D.S. Laurier attached to the Special Branch requested assistance at Bubbling Well Station to execute the undermentioned warrant and search warrant which had been issued by Chief Judge Dsien of the 1st S.S.D.C. at the request of the Shanghai Martial Law Commander's Office :-

- (1) Warrant No. 2579 - Shanghai Martial Law Commander's Office v. See Dsiau San (See Dsiau San), No. 4 Huake Avenue, B'Well Rd.

Wanted by the Shanghai Martial Law Commander's Headquarters on a charge of committing acts with intent to injure the Republic of China.

- (2) Search Warrant No. 2580 :-

Address :- No. 4 Huake Avenue, B'Well Rd.

To search for and seize certain evidence relating to a case against See Dsiau San on a charge of committing acts with intent to injure the Republic of China.

Assistance was rendered by D.S. Ware, who proceeded with D.S. Laurier to the address given. They located the man and were about to arrest him when he claimed that he was a registered Japanese subject, having been born in Fuzhou.

D.S. Ware immediately communicated with Bubbling Well Station and requested the services of a Japanese Detective. J.P.S. 122 Detective attended and on questioning the man, obtained the following information :-

D.S. Laurier

C 88/9

S.I.  
 DBR.

279

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....

Date.....19

- 2 -

Subject.....

Made by..... Forwarded by.....

He stated that his real name is So Kwa Do (蘇火土), aged 45 years, Native of Tokokyaku-hori, Taichu Province, Taiwan. For the past nineteen years he has resided at Hanking, where he established Dr.ian San (相山) Dermatological Hospital, situated at No. 53 Foo Ka Kong (火瓦巷), Hanking. He is a qualified Doctor, specialising in Dermatology and was educated at the Tai Hoku Medical College, Tai Hoku City, Formosa, where he graduated, after five years study, in the year 1915. On graduation he became an internist at the Red Cross Hospital in the same City, where he stayed for a period of two years. He then underwent a further one year's post graduate course at the Imperial Medical College, Kyoto, Japan, after which he established the aforementioned Hospital at Hanking, where he has remained ever since until evacuated from that Port.

He admits that about two years ago he registered his hospital with the Bureau of Public Health at Hanking, when he described himself as a Japanese, but this he claims was done for business reasons.

This man could not produce a passport or an identification card as he stated that he had returned some to H.I.J.M. Consulate at Hanking some two years ago after visiting Formosa. This was done in compliance with instructions given to Formosans when residing in China.

He evacuated from Hanking on the 2nd August 1947 and travelled to Shanghai by train. He did not apply for the return of his passport, as he did not consider it safe to travel with this document in his possession. He arrived at Shanghai, with his wife and some children, a sister-in-law and a son-in-law. They remained in the Red Cross Hospital, Hanking

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

- 3 -

..... Station,

Date.....'19

Subject.....

Made by..... Forwarded by.....

Room, where they engaged rooms. They remained there for two days and then removed to No. 378 Rue Bourgeat, French Concession, finally removing to his present address on the 7th September 1937. He further claims that his first daughter is at present studying at the Toyo Dental College in Tokyo.

In view of the above, D.S. Ware did not execute the warrants, but instead invited the man to accompany him to Bubbling Well Station in order that further enquiries could be made. On arrival at Bubbling Well Station, he instructed S.I. Yamaguchi and J.D.C. Sugimoto to make enquiries at H.I.J.M.'s Consulate to see if this man's statement as to his nationality could be verified or otherwise.

At about 2.30 p.m. the same day, Sergt. Kalki of the Consular Police, who was formerly employed in the same capacity at Hankow, accompanied the above mentioned officers to Bubbling Well Station where he identified the wanted man as a registered Japanese subject. They then returned to the Consulate, where a record of this man's registration was found. Chief Insp. Tajima in charge of the Consular Police then addressed a letter to Bubbling Well Station stating that this man had been born in Fuzhou and that he had been evacuated from Hankow.

In view of the fact that neither D.I. Tzen nor D.S. Lurley deemed this sufficient proof of this man's nationality, the document was returned to the Consular Police for further details and proof. Further enquiries stating that this was not a Japanese subject, as a Japanese subject, who was born in Fuzhou, China, and who had been evacuated from Hankow and arrived in Shanghai on 1st September 1937.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

Station,

Date.....19

Subject.....

- 4 -

Made by.....Forwarded by.....

learned that this man's passport is at present stored with others in a Godown, but will not be accessible until the morning of the 23rd September 1937.

Following this, a telephone message was received from a General Staff of the Martial Law Commander's Office, stating that this man was very badly needed by the Military Authorities for subversive activities. On the position being explained to him he stated that he was not satisfied that any proof had been given by the Japanese Authorities to show that the wanted man is really a Japanese subject.

The D.C. (C) was then communicated with, who gave instructions that the case was to be handed over to C.I. for further investigation.

This was done accordingly and investigations into this case were continued by C.D.I. Prince and D.I. Glover. In view of the fact that no further proof of this man's nationality can possibly be produced until the morning of the 23rd September 1937, he has been temporarily detained on the instructions of the D.C. (C) until the necessary proof has been produced. In the meantime a close watch is being kept on this man's home to guard against the removal of any of his possessions.

Enquiries proceeding.

I am, Sir,

Yours obediently,

H. B. Glover

D. I.

D. C. (C)

*Copy for Special Branch*

"B"

SH. REF. 270/37.

Bubbling Well

21st. September 37.

1.

ASSISTANCE TO SHANGHAI-WOOSING GARRISON H.Q.

At 12.30p.m. 21.9.37 D.S.I. Laurier (Special Branch) came to Bubbling Well Station with Det. S.I. Hsu Bang Fei ( ) of the Shanghai Martial Law Commander's Office, and requested assistance to visit No. 4 Hwa Kee Avenue Bubbling Well Road, in order to execute S.S.D. Court Arrest Warrant No. 2579 for one named See Dui-san 蘇大山 and to search his room and effects under the authority of S.S.D. Court Search Warrant No. 2580. Both warrants were issued by Judge Dui-san at the request of the above mentioned Martial Law Office.

Assistance was given by D.S. Ware and G.D.C. 207. At 12.45p.m. 21.9.37 No. 4 Hwa Kee Avenue was visited and in Room No. 1 on the ground floor See Dui-san was found. When efforts were made to question him, he indicated that he did not understand either Chinese or English. Through the interpretation of Mr. V. J. Mervin (operator of the apartment house), it was learned that See Dui-san claimed to be a Frenchman under Japanese Consular protection.

From this, J.A. Mervin suggested was called. He stated that the French Consulate was at the time of the Japanese Consulate building in Bubbling Well Station.

See Dui-san was then taken to the French Consulate building in Bubbling Well Station.

Taiwan. He graduated in 1915 from the Taiwan Medical College as a dermatologist, and after working for two years with the Government Red Cross Hospital in Taikoku he went to the Imperial Medical College at Kyoto, Japan. During 1918 he went to Nanking where at No.53 Foo Ngo Aung(火瓦巷) he was connected with the Tonai(later Shosan) Hospital. Apart from occasional visits to Japan, he remained in Nanking until 3.9.37. On that date he and his family evacuated Nanking and came to Shanghai by train.

In Shanghai he stayed two days at the Great Eastern Hotel, Nanking Road and then went to 378 Rue Bourgeat F.C. On 3.9.37 he went with his family to his present address at No.4 Hwa Kee Avenue, Bubbling Well Road.

In answer to further questions, See Dziau San alias So Kwa Do stated that he had no means of identifying himself as a Japanese subject. His Formosan registration card had been deposited at the Japanese Consulate at Nanking. At this stage he was requested to accompany the Police party to Bubbling Well Station until his nationality could be proved. This he did voluntarily.

The Japanese Consulate was informed of what had occurred and were requested to furnish proof of See Dziau San's Japanese nationality, should he possess it.

At 2.30p.m. 21.9.37 Sgt. Koiki formerly attached to the Japanese Consular Police at Nanking, came to the



Station and identified Soo Dzian San as a well known Formosan doctor at Nanking. However, no documentary proof of nationality was produced. It was explained by this officer that all the records of the Japanese Consulate at Nanking had been packed and sent to the Shanghai Consulate for storage, and that there would be difficulty in obtaining the registration details desired.

Sgt. Koiki accompanied by S.I. Yamaguchi and J.D.C. Sugimoto then went to the Japanese Consulate and obtained a statement concerning So Kwa Do, which, although confirming So Kwa Do's statement of birth, employment etc., failed to state whether or not he was still under Japanese protection. The statement was returned to the Consulate and additions were made over the signature of S. Tajima, Officer in Charge Japanese Consular Police and the Consular stamp. The amended document was not satisfactory. A translation of it with additions bracketted thus (x)....(x) is as follows:-

Certification:-  
Native address: Tokokiyaku-Hori, Taichu Province, Taiwan. Former address: House No.53 Fu Ka Kong, Nanking, Shosan Hospital.

(x) Formosan(x) So Kwa Do, 48.  
-do- Ching Shih Ah Shu, 44, wife.  
-do- So Kei Mei, 22, 1st. son.  
-do- So Kei Yo, 21, 2nd. son.  
-do- So Kei Lan, 19, 3rd. son.  
-do- So Ei Tei, 14, 2nd. daughter.  
-do- So Bun Tei, 14, 3rd. daughter.  
-do- So Ei Shun, 26, son-in-law.  
-do- Kyo Shi Bai, 38, sister-in-law.

I certify that the above mentioned (x) eleven